

DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, A.S.

# 2005

VÝROČNÁ SPRÁVA  
ANNUAL REPORT



## OBSAH

Prihovor predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa	2
Predmet činnosti	4
Orgány akciovéj spoločnosti	4
Výsledky hospodárenia akciovéj spoločnosti	5
Investície	7
Mestská hromadná doprava	8
Výrok audítora	10

## CONTENTS

Foreword of the chairman of the board of directors and the general director	2
Production	4
Statutory bodies of DPB, Ltd	4
Economic results of company	5
Investments	7
City public transport	8
Auditor's report	10



## PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA A GENERÁLNEHO RIADITEĽA

**Vážený akcionár,  
členovia Dozornej rady,  
vážení obchodní partneri,  
vážení spolupracovníci**



Predkladám Vám výročnú správu našej akciové spoločnosti za rok 2005.

Dopravný podnik Bratislava, a.s. skončil so stratou 181 763 tis. Sk pri nákladoch 2 739 942 tis. Sk a výnosoch 2 558 179 tis. Sk čo je oproti plánovanej strate 275 204 tis. Sk zníženie o 93 441 tis. Sk.

Tak v nákladoch ako i vo výnosoch celkom došlo k výraznému prekročeniu plánu a to vzhľadom na ukončenie dlhodobo neriešeného problému odpisovania majetku, kde vznikol rozdiel v bilančnej hodnote stavu majetku. Účtovné odpisy za bežné účtovné obdobie činia 366 726 tis. Sk z toho alikvotná časť odpisov prislúchajúca k majetku nadobudnutého z dotácií vo výške 356 027 tis. Sk neovplyvnila hospodársky výsledok. Celkové odpisy od vzniku akciové spoločnosti však dosiahli po zaúčtovaní do súvahy výšku 3 091 836 tis. Sk, pričom o rovnakú sumu sa znížila hodnota majetku, s ktorým akciová spoločnosť hospodári.

V ostatných nákladoch došlo k úspore a to i napriek prekročeniu plánovanej spotreby nafty a CNG. Obe komodity boli prekročené z titulu celosvetového nárastu cien ropy a ropných výrobkov. Ďalším dôvodom prekročenia spotreby je zastaraný vozidlový park autobusov s nadspotrebou ako aj vyšším počtom kilometrov najazdených plynovými autobusmi, ktoré sa vo zvýšenej miere používali aj počas voľných sobôt, nediel a sviatkov.

Výnosy celkom boli prekročené a to hlavne vyššie spomenutým zaúčtovaním odpisov hmotného majetku do výnosov. O 13 164 tis. Sk boli prekročené tržby MHD a o 8 696 tis. Sk úhrady za cestovanie bez platného cestovného lístka. Prevádzková dotácia z rozpočtu mesta bola poskytnutá v plnej výške.

Finančná situácia bola v priebehu roku 2005 pomerne ustálená z dôvodu čerpania prekleňovacieho úveru na vykrytie straty z roku 2004, záverom roka 2005 sa však začala zhoršovať nakoľko skutočná strata za rok 2005 je vo výške 181 763 tis. Sk a čerpanie úveru na vykrytie straty z roku 2005 bolo len v čiastke 29 805 tis. Sk.

Kapitálové výdavky v roku 2005 vo výške 373,3 mil. Sk boli orientované na realizáciu zámerov v obstaraní hmotného a nehmotného investičného majetku. Boli použité najmä na modernizáciu vozidlového parku, rekonštrukciu električkovej trate Obchodná, technologické a sociálne stavby, technologickú stavbu Základňa



## **FOREWORD OF THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS AND THE GENERAL DIRECTOR**

**Dear shareholders,  
members of supervisory board,  
business partners,  
dear colleagues**

I submit you the annual report of our company for the year 2005.

Dopravný podnik Bratislava, ltd, finished in the year 2005 with the lost 181 763 thous. SKK, with cost 2 739 942 thous. SKK and revenues 2 558 179 thous. SKK, what is according to the planning lost 275 204 thous. SKK decrease about 93 441 thous. SKK.

In the costs and as well in the revenues together becomes to the significant over fulfilment of the plan, concerning to the long-term problem - which was not solved - of assets depreciation, where rises the difference in the balance value of assets state. The accounting depreciations for current accounting period are 366 726 thous. SKK, from them the part of depreciations, which belong to the assets acquired from subsidy in the value 356 027 thous. SKK, had any influence on the net profit. Total depreciations since the creation of joint stock company achieved, after the carry to account in the balance sheet, the amount 3 091 836 thous. SKK and hereby was reduced about the same amount the managed assets value of the joint stock company.

In the other costs became to the saving in spite of overrun of planning oil and CNG fuel consumption. Both commodities were overrun because of worldwide price growth of petroleum and oil products. Another reason of fuel consumption overrun is inadequate bus rolling stock with high over fuel consumption as well as higher number of running kilometers by CNG busses, which were used in the operation during the Saturdays, Sundays and holidays.

The total revenues were overrun mainly because of upper mentioned accounting the fixed assets depreciations to the revenues. The fares from public transport were overrun about 13 164 thous. SKK and the penalties for traveling without the valid ticket were overrun about 8 696 thous. SKK. The operating subsidy from the city budget was offer in the complete amount.

The financial situation was during the year 2005 relatively stabilized because of using the bridge loan for the covering the deficit from the year 2004. In the end of the year 2005 the financial situation start to worse, because the real deficit for the year 2005 is in the amount 181 763 thous. SKK and the loan using for covering the deficit from the year 2005 was only in the amount 29 805 thous. SKK.



technickej infraštruktúry, nákup strojov a zariadení a na splácanie istiny bankových, resp. dodávateľských úverov.

Ako veľmi dobré musím zhodnotiť rozhodnutie Predstavenstva DPB, a.s. o postupnej plynifikácii autobusov MHD. Reálne sme začali s plynifikáciou v DPB, a.s. v roku 2001, prevádzkovaním 13 sólo vozidiel. Vďaka dobrým skúsenostiam s prevádzkou vozidiel na pohon CNG a investičným stimulom i ochote aliančných partnerov prevádzkujeme 58 veľkokapacitných kĺbových vozidiel Karosa B - 741 CNG a 60 sólo vozidiel Karosa B - 732 CNG. Prevádzkovanie plynifikovaných autobusov má zásadný vplyv na

- pokles škodlivých látok a emisií pri prevádzke
- celkové zlepšenie enviromentálnych dopadov MHD na životné prostredie
- zníženie závislosti na ropných produktoch
- cenovú výhodnosť
- bezpečnosť prevádzky.

Rok 2005 sa niesol v znamení osláv 110 rokov MHD v Bratislave a prvýkrát v histórii spoločnosti bola uzavorená kolektívna zmluva s platnosťou na dva roky. Zmluva garantuje zamestnancom taký nárast mzdy, ktorý vykryva očakávanú infláciu v období platnosti zmluvy. Je potešiteľné, že sa podarilo dosiahnuť úroveň priebernej mzdy vo výške 20 183,- Sk, čo je nárast oproti predchádzajúcemu roku 7 %. Pokračovali sme v sociálnom programe, ktorý bol zameraný na zlepšovanie pracovných podmienok zamestnancov, hlavne budovanie ciest v areáli na Trnávke, opolení a brán a celkové zlepšovanie pracovného prostredia. Vyriešil sa problém pre 120 zamestnancov z Pribinovej ulice, ktorým sa vylepšilo pracovné prostredie a podmienky.

Na záver mi dovoľte ešte raz podakovať všetkým zamestnancom a akcionárovi za odvedenú prácu a dosiahnuté výsledky, vďaka ktorým naša spoločnosť naďalej slúži Bratislavčanom ako aj všetkým návštěvníkom Bratislavы a napriek zložitým podmienkam transformácie celej spoločnosti zabezpečuje mobilitu ako základný pilier trvalo udržateľného rozvoja.



Ing. Ján Zachar  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ



## ANNUAL REPORT DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA 2005

Capital expenses in the year 2005 in the amount 373,3 millions SKK were oriented to realize the intention to obtain the tangible and intangible fixed assets. They were used especially for the rolling stock modernization, reconstruction of tram track Obchodná, technological and social structures, technological building base of technical infrastructure, the purchase of machines and equipment and for the fund payment of bank or supply loans.

I must evaluate as very good the DPB board of directors decision about the progressive reconstruction of the busses to the CNG drive. Really we started with CNG drive busses in DPB, a.s. in the year 2001, when were in the operation 13 cars. Thanks to the good experience with the CNG drive cars in the operation and investment motivations as well as alliance partners goodwill we have now in the operation 58 high density articulated cars Karosa B - 741 CNG and 60 single cars Karosa B - 732 CNG. The operation of CNG busses has a radical effect on

- decline of harmful substances and emissions in the operation
- total improvement of public transport environmental influence on surrounding
- dependence decrease on the oil products
- advantage prices
- security of operation

In the year 2005 we celebrated 110th anniversary of public transport in Bratislava. For the first time in the history of company was sign up the collective agreement with the two years validity. This agreement ensures to the employees such salary growth, which covers the expected inflation in the term of agreement validity. It is joyful, that we achieve the level of average salary in the amount 20 183,- SKK, what means the increase according to last year 7%. We have continued in the social program, which was oriented on the improvement of employees working conditions, especially the construction of the roads in Trnávka area, fencing and gates and the general improvement of working background. There was solved the problem for 120 employees from Pribinova street, whom were improved the working surroundings and conditions.

In conclusion allow me to thank for well done work and achieved results to the all employees and stockholder, because of them our company serves moreover to Bratislava citizens as well as to all visitors of Bratislava and in spite of complicated conditions in whole company transformation, we provide the mobility as the basic column of the sustainable development.



Ing. Ján Zachar  
Chairman of the Board of directors  
and general director



## PREDMET ČINNOSTI DOPRAVNÉHO PODNIKU BRATISLAVA, A.S.

Dopravný podnik Bratislava, a.s. bol založený dňa 23.12.1993 zakladateľskou listinou vo forme notárskej zápisnice č. N 508/93, NZ 499/93 napísanej notárikou JUDr. Helenou Hrušovskou, v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonného č. 513/1991 Zb., živnostenským listom č. ŽO 1049/So a koncesnou listinou č. ŽO 796/1991/So, oba vydané dňa 7.4.1994 Obvodným úradom Bratislava I.

Zápis o vzniku spoločnosti ku dňu 20.4.1994 bol vykonaný na Obvodnom súde Bratislava I. vo vložke č. 1181/B, oddiel Sa a dodatkom v oddieli Sa vložke číslo 607/B.

Akcia spoločnosť bola založená bez výzvy na upínanie akcií. Jediným zakladateľom je Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava.

Základným predmetom činnosti podľa stanov je vykonávanie pravidelnej verejnej cestnej hromadnej mestskej dopravy osôb.

## ORGÁNY AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI

PREDSTAVENSTVO:	Ing. Ján Zachar Ing. Jozef Harvančík JUDr. Peter Hrív Ing. Karol Kolada Ing. Tatiana Mikušová	predseda člen člen člen člen
PROKÚRA:	JUDr. Martin Jerguš	
DOZORNÁ RADA:	Ing. Peter Discantiny Mgr. Marián Dragúň CSc. JUDr. Milan Hagovský Ing. Róbert Kadnár Bc. Peter Kolesár Ing. Róbert Struhár Emil Galgóci Peter Horanský Jozef Tomek	predseda člen člen člen člen člen člen člen člen
VRCHOLOVÉ VEDENIE:	Ing. Ján Zachar Ing. Viliam Majda Ing. Bronislav Weigl JUDr. Martin Jerguš Ing. Jozef Šujan Ing. Viktor Haluza Ing. Vladimír Rafaj Ing. Karol Kállay	generálny riaditeľ riaditeľ ekonomickej rezortu riaditeľ rezortu prevádzky a techniky riaditeľ rezortu ľudských zdrojov riaditeľ obchodného rezortu riaditeľ rezortu technickej infraštruktúry riaditeľ divízie elektrické dráhy riaditeľ divízie autobusy



## OBJECT OF ACTIVITY OF DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, ltd

Dopravný podnik Bratislava, ltd was founded 23.12.1993 by charter in the form of notarial registration No. N 508/93, NZ 499/93 written by notarius JUDr. Helena Hrušovská, along with Trade law No. 513/1991 Zb., trade licence No. ŽO 1049/ So and licenced list No. ŽO 796/1991/So, both issued 7.4.1994 by District office Bratislava I.

Script about creation of company 20.4.1994 was performed on the District court Bratislava I. in packing No. 1181/B, compartment Sa and by amendment in compartment Sa in packing No. 607/B.

The company was founded as private company. Only founder is Capital of Slovak republic Bratislava.

Basic object of activity according of articles of association is performing of periodical public mass city transport of persons.

## MEMBERS OF THE STATUTORY BODIES

<b>BOARD OF DIRECTORS:</b>	<b>Ing. Ján Zachar</b>	chairman
	<b>Ing. Jozef Harvančík</b>	member
	<b>JUDr. Peter Hrív</b>	member
	<b>Ing. Karol Kolada</b>	member
	<b>Ing. Tatiana Mikušová</b>	member
<b>AUTHORIZED AGENT:</b>	<b>JUDr. Martin Jerguš</b>	
<b>SUPERVISORY BOARD:</b>	<b>Ing. Peter Discantiny</b>	chairman
	<b>Mgr. Marián Dragúň, CSc.</b>	member
	<b>JUDr. Milan Hagovský</b>	member
	<b>Ing. Róbert Kadnár</b>	member
	<b>Bc. Peter Kolesár</b>	member
	<b>Ing. Róbert Struhár</b>	member
	<b>Emil Galgóci</b>	member
	<b>Peter Horanský</b>	member
	<b>Jozef Tomek</b>	member
<b>TOP MANAGEMENT:</b>	<b>Ing. Ján Zachar</b>	General director
	<b>Ing. Viliam Majda</b>	Director of economy department
	<b>Ing. Bronislav Weigl</b>	Director of operation and technic
	<b>JUDr. Martin Jerguš</b>	Director of human sources
	<b>Ing. Jozef Šujan</b>	Director for commerce
	<b>Ing. Viktor Haluza</b>	Director of technical infrastructure
	<b>Ing. Vladimír Rafaj</b>	Director of electric lines division
	<b>Ing. Karol Kállay</b>	Director of bus division



# VÝSLEDKY HOSPODÁRENIA AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI

## Plnenie finančných ukazovateľov

(tis.Sk)

Ukazovateľ	Plán rok 2005	Skutočnosť rok 2005	% pln.	Skutočnosť rok 2004	Index 05/04	Skutočnosť rok 2003	Index 04/03
Náklady vynal. na predaný tovar	21 675	20 554	94,8	20 133	1,02	17 823	1,13
Spotreba materiálu a energie	867 002	871 506	100,5	865 327	1,01	800 061	1,08
Služby	291 924	255 992	87,7	247 687	1,03	231 114	1,07
Mzdové náklady	782 841	782 800	100,0	735 645	1,06	693 929	1,06
Náklady na soc. zabezpečenie	273 778	271 141	99,0	254 347	1,07	248 144	1,02
Sociálne náklady	57 427	52 969	92,2	52 662	1,01	45 533	1,16
Dane a poplatky	46 650	46 201	99,0	24 376	1,90	21 422	1,14
Zost. cena pred. inv. maj. a materiálu	0	0	x	0	x	15	x
Ostatné prevádzkové náklady	7 140	2 526	35,4	15 724	0,16	15 596	1,01
Odpisy dopr. prostriedkov a DHM	31 124	366 726	x	10 281	x	0	x
Tvorba rezerv na h.c. a zúčt. nákl. bud. o.	16 820	17 129	101,8	21 741	0,79	14 810	1,47
Tvorba zák. opravných položiek	0	718	x	1 098	0,65	13 313	0,08
Nákladové úroky	9 960	5 410	54,3	8 925	0,61	7 494	1,19
Ostatné finančné náklady	48 215	46 270	96,0	44 596	1,04	46 703	0,95
Daň z príjmu za bežnú činnosť	400	0	x	0	x	401	x
<b>Náklady celkom</b>	<b>2 454 956</b>	<b>2 739 942</b>	<b>111,6</b>	<b>2 302 542</b>	<b>1,19</b>	<b>2 156 358</b>	<b>1,07</b>
Tržby za predaj tovaru	22 000	20 815	94,6	20 395	1,02	18 078	1,13
Tržby za predaj vl. výr. a služieb	990 157	1 001 672	101,2	979 821	1,02	959 095	1,02
Aktivácia	500	2 816	563,2	9 159	0,31	15 453	0,59
Tržby z pred. inv. maj. a materiálu	300	1 228	409,3	2 283	0,54	1 198	1,91
Ostatné prevádzkové výnosy	1 147 175	1 506 910	131,4	1 124 858	1,34	1 019 280	1,10
Zúčtovanie rezerv do výn. z h. č. a n. bud. o.	16 820	21 582	128,3	14 810	1,46	0	x
Výnosové úroky	1 800	1 121	62,3	1 554	0,72	2 544	0,61
Ostatné finančné výnosy	1 000	2 035	203,5	834	2,44	1 977	0,42
Mimoriadne výnosy	0	0	x	2 800	x	7 725	0,36
<b>Výnosy celkom</b>	<b>2 179 752</b>	<b>2 558 179</b>	<b>117,4</b>	<b>2 156 514</b>	<b>1,19</b>	<b>2 025 350</b>	<b>1,06</b>
<b>Hospodársky výsledok</b>	<b>-275 204</b>	<b>-181 763</b>	<b>66,0</b>	<b>-146 028</b>	<b>1,24</b>	<b>-131 008</b>	<b>1,11</b>



# ECONOMIC RESULTS OF THE COMPANY

## Financial indicators

(thous.SKK)

Indicator	Plan	Reality	%	Reality	Index	Reality	Index
	2005	2005		2004	05/04	2003	04/03
Cost of goods resold	21 675	20 554	94,8	20 133	1,02	17 823	1,13
Consumption of material and energy	867 002	871 506	100,5	865 327	1,01	800 061	1,08
Services	291 924	255 992	87,7	247 687	1,03	231 114	1,07
Personal (salary) costs	782 841	782 800	100,0	735 645	1,06	693 929	1,06
Social security costs	273 778	271 141	99,0	254 347	1,07	248 144	1,02
Social costs	57 427	52 969	92,2	52 662	1,01	45 533	1,16
Taxes and fees	46 650	46 201	99,0	24 376	1,90	21 422	1,14
Res. price investment and materials	0	0	x	0	x	15	x
Other operation costs	7 140	2 526	35,4	15 724	0,16	15 596	1,01
Depreciation of transport means and fixed assets	31 124	366 726	x	10 281	x	0	x
Creating of deferral leave, other reserves	16 820	17 129	101,8	21 741	0,79	14 810	1,47
Law corecting items	0	718	x	1 098	0,65	13 313	0,08
Interest paid	9 960	5 410	54,3	8 925	0,61	7 494	1,19
Other financial costs	48 215	46 270	96,0	44 596	1,04	46 703	0,95
Income tax on current activity	400	0	x	0	x	401	x
<b>Total costs</b>	<b>2 454 956</b>	<b>2 739 942</b>	<b>111,6</b>	<b>2 302 542</b>	<b>1,19</b>	<b>2 156 358</b>	<b>1,07</b>
Revenues from goods for resale	22 000	20 815	94,6	20 395	1,02	18 078	1,13
Revenues from own production service	990 157	1 001 672	101,2	979 821	1,02	959 095	1,02
Activation	500	2 816	563,2	9 159	0,31	15 453	0,59
Revenues from invest. and materials	300	1 228	409,3	2 283	0,54	1 198	1,91
Other operation revenues	1 147 175	1 506 910	131,4	1 124 858	1,34	1 019 280	1,10
Clearance of reserves of deferral leave	16 820	21 582	128,3	14 810	1,46	0	x
Revenues interest	1 800	1 121	62,3	1 554	0,72	2 544	0,61
Other financial revenues	1 000	2 035	203,5	834	2,44	1 977	0,42
Extraordinary revenues	0	0	x	2 800	x	7 725	0,36
<b>Total revenues</b>	<b>2 179 752</b>	<b>2 558 179</b>	<b>117,4</b>	<b>2 156 514</b>	<b>1,19</b>	<b>2 025 350</b>	<b>1,06</b>
<b>Net profit</b>	<b>-275 204</b>	<b>-181 763</b>	<b>66,0</b>	<b>-146 028</b>	<b>1,24</b>	<b>-131 008</b>	<b>1,11</b>



# VÝSLEDKY HOSPODÁREŇIA AKCIOVEJ SPOLOČNOSTI

## Súvaha

		stav	stav	stav
		31. 12. 2003	31. 12. 2004	31. 12. 2005
<b>MAJETOK CELKOM</b>		<b>6 021 252  </b>	<b>6 524 806  </b>	<b>3 432 970  </b>
z toho:				
<b>B</b>	<b>Neobežný majetok spolu</b>	<b>5 765 786  </b>	<b>6 131 264  </b>	<b>3 151 726  </b>
B I	Dlhodobý nehmotný majetok	23 564	24 307	9 931
B II	Dlhodobý hmotný majetok	5 736 722	6 101 457	3 136 795
B III	Dlhodobý finančný majetok	5 500	5 500	5 000
<b>C</b>	<b>Obežný majetok</b>	<b>252 800  </b>	<b>391 525  </b>	<b>278 685  </b>
C I	Zásoby	115 906	106 454	117 110
C III	Krátkodobé pohľadávky	68 431	88 362	80 179
C IV	Finančné účty	68 463	196 709	81 396
<b>D</b>	<b>Časové rozlíšenie</b>	<b>2 666  </b>	<b>2 017  </b>	<b>2 559  </b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY</b>		<b>6 021 252  </b>	<b>6 524 806  </b>	<b>3 432 970  </b>
z toho:				
<b>A</b>	<b>Vlastné imanie</b>	<b>1 493 600  </b>	<b>1 519 948  </b>	<b>170 786  </b>
A I	Základné imanie	1 000	1 000	1 000
A II	Kapitálové fondy	1 886 461	1 937 364	625 693
A IV	Výsledok hosp. min. rokov	-262 853	-272 388	-274 144
A V	Výsledok hosp. za účt. obdobie	-131 008	-146 028	-181 763
<b>B</b>	<b>Záväzky</b>	<b>4 463 763  </b>	<b>4 759 815  </b>	<b>543 409  </b>
B I	Rezervy	14 810	21 741	17 130
B II	Dlhodobé záväzky	3 972 455	3 978 426	17 831
B III	Krátkodobé záväzky	363 620	597 693	414 307
B IV	Bankové úvery a výpomoci	112 878	161 955	94 141
C	Časové rozlíšenie	63 889	245 043	2 718 775

## Ukazovatele rentability a likvidity

UKAZOVATEĽ	Rok 2005	Rok 2004	Rok 2003	Ind 05/04	Ind 04/03
<b>Miera zisku (rentabilita výnosov)</b> (zisk / výnosy x 100)	-7,105	-6,771	-6,468	1,05	1,05
<b>Rentabilita vlastného imania</b> (zisk / vlastné imanie x 100)	-106,427	-9,607	-8,771	11,08	1,10
<b>Bežná likvidita</b> (OM-Z / KZ + KÚ)	0,347	0,392	0,318	0,89	1,23
<b>Celková likvidita</b> (OM / KZ + KÚ)	0,600	0,538	0,587	1,12	0,92
<b>Okamžitá likvidita</b> (FÚ / KZ + KÚ)	0,175	0,270	0,159	0,65	1,70

Vysvetlivky: OM obežný majetok, Z zásoby, KZ krátkodobé záväzky, KÚ krátkodobé úvery, FÚ finančné účty

Ukazovateľ rentabilita vlastného imania v roku 2005 nadobudol neporovnatelnú hodnotu oproti predchádzajúcim rokom vzhľadom na dlhodobo neriešený problém odpisovania majetku, kde vznikol rozdiel v bilančnej hodnote stavu majetku. Tento problém sa účtovne v roku 2005 vyriešil, čím poklesla hodnota vlastného imania aj záväzkov oproti roku 2004. Táto účtovná operácia však neovplyvnila hospodársky výsledok za rok 2005.



# ECONOMIC RESULTS OF THE COMPANY

## Balance sheet

				(SKK in thousands)
		position 31. 12. 2003	position 31. 12. 2004	position 31. 12. 2005
<b>TOTAL PROPERTY</b>		<b>6 021 252  </b>	<b>6 524 806  </b>	<b>3 432 970  </b>
	from it:			
<b>B</b>	<b>Total fixed property</b>	<b>5 765 786  </b>	<b>6 131 264  </b>	<b>3 151 726  </b>
B I	Long-term intangible property	23 564	24 307	9 931
B II	Short-term tangible property	5 736 722	6 101 457	3 136 795
B III	Long-term financial property	5 500	5 500	5 000
<b>C</b>	<b>Current property</b>	<b>252 800  </b>	<b>391 525  </b>	<b>278 685  </b>
C I	Inventories	115 906	106 454	117 110
C III	Short-term receivables	68 431	88 362	80 179
C IV	Financial accounts	68 463	196 709	81 396
<b>D</b>	<b>Accruing</b>	<b>2 666  </b>	<b>2 017  </b>	<b>2 559  </b>
<b>EQUITY AND PAYABLES</b>		<b>6 021 252  </b>	<b>6 524 806  </b>	<b>3 432 970  </b>
	from it:			
<b>A</b>	<b>Equity</b>	<b>1 493 600  </b>	<b>1 519 948  </b>	<b>170 786  </b>
A I	Registered capital	1 000	1 000	1 000
A II	Capital funds	1 886 461	1 937 364	625 693
A IV	Profit (loss) from previous years	-262 853	-272 388	-274 144
A V	Profit (loss)	-131 008	-146 028	-181 763
<b>B</b>	<b>Payables</b>	<b>4 463 763  </b>	<b>4 759 815  </b>	<b>543 409  </b>
B I	Reserves	14 810	21 741	17 130
B II	Long-term payables	3 972 455	3 978 426	17 831
B III	Short-term payables	363 620	597 693	414 307
B IV	Bank loans and advances	112 878	161 955	94 141
C	Accruing	63 889	245 043	2 718 775

## Indicators of rentability and liquidity

INDICATOR	year 2005	year 2004	year 2003	Ind 05/04	Ind 04/03
<b>Rentability of revenues</b>	-7,105	-6,771	-6,468	1,05	1,05
<b>Rentability of equity</b>	-106,427	-9,607	-8,771	11,08	1,10
<b>Current liquidity</b>	0,347	0,392	0,318	0,89	1,23
<b>Total liquidity</b>	0,600	0,538	0,587	1,12	0,92
<b>Instant liquidity</b>	0,175	0,270	0,159	0,65	1,70

The indicator profitability of shareholders equity in the year 2005 obtained incomparable value according to the former years, concerning to the long-term not solved problem of assets depreciation, where rises the difference in the balance value of assets state. This problem was accounting solved in the year 2005, and by this the value of shareholders equity decreased and also the obligations against the year 2004. This accounting operation had any influence on the net profit for the year 2005.



## INVESTÍCIE

Kapitálové výdavky v roku 2005 boli vynaložené na sanáciu najnálehavejších potrieb, nutných k zabezpečeniu prevádzky mestskej hromadnej dopravy v Bratislave.

Realizácia zámerov v obstaraní hmotného a nehmotného investičného majetku bola orientovaná na:

- zabezpečenie nevyhnutnej obnovy vozového parku MHD, a to nákupom a modernizáciami (nákup autobusov kategórie MIDI a MINI, modernizácia električiek K2 a T3, modernizácia trolejbusov, modernizácia a prestavba autobusov na pohon na zemný plyn)
- riešenie naliehavých problémov prevádzky - stavby, ktoré bezprostredne súvisia so zabezpečovaním pre-vádzky MHD (Rekonštrukcia električkovej trate Obchodná, projekt na Rekonštrukciu električkovej trate Kapucínska, projekt na Trolejbusovú trať Dlhé diely)
- vybudovanie základne technickej infraštruktúry – základňa pre údržbu koľajových tratí, zastávok, cestných motorových vozidiel a údržbu káblových rozvodov (vybudovanie nových dielní a sociálnych zariadení pre pracovníkov údržby)
- vytvorenie vhodných sociálnych podmienok pre pracovníkov vo všetkých činnostiach, ktoré DPB, a.s. zabezpečuje (stavby sociálneho charakteru)
- obnovu a rozvoj strojov a zariadení, potrebných pre opravy a údržbu.

Ďalšia časť kapitálových výdavkov bola vynaložená na splácanie istiny bankových, resp. dodávateľských úverov poskytnutých na financovanie investičných akcií v minulosti (obstaranie zariadení tarifného systému, rekonštrukcia električkovej trate v úseku Mostová-Jesenského, nákup autobusov MIDI a MINI).

Financovanie investičných akcií bolo zabezpečené zo zdrojov hlavného mesta, z úveru na financovanie projektov a priorít rozvoja hlavného mesta SR Bratislavu prostredníctvom zdrojov hlavného mesta a bankovým úverom.

**Kapitálové výdavky na investície v roku 2005, 2004, 2003 boli použité nasledovne:**  
(v tis. Sk)

SKUTOČNOSŤ - FINANCOVANÉ ZO ZDROJA

	Rok	Ročný plán	ŠR	RM	Ostatné	Spolu
<b>INVESTÍCIE CELKOM</b>	<b>2005</b>	<b>330 900  </b>	<b>0  </b>	<b>328 224  </b>	<b>45 128  </b>	<b>373 352  </b>
	2004	415 585	220 140	166 724	28 591	415 455
	2003	474 600	220 250	157 855	70 017	448 122
<b>z toho: STAVBY</b>	<b>2005</b>	<b>146 800  </b>	<b>0  </b>	<b>144 214  </b>	<b>0  </b>	<b>144 214  </b>
	2004	191 779	22 468	140 720	28 591	191 779
	2003	177 286	40 181	40 605	69 253	150 039
<b>SZNR</b>	<b>2005</b>	<b>184 100  </b>	<b>0  </b>	<b>184 010  </b>	<b>45 128  </b>	<b>229 138  </b>
	2004	223 806	197 672	26 004	0	223 676
	2003	297 314	180 069	117 250	764	298 083



## INVESTMENTS

Capital expenses in the year 2005 were invested to the covering of most acute needs, which are necessary to providing public transport operation in Bratislava.

The realization of intention in supply tangible and intangible fixed assets was oriented to:

- Providing the necessary renewal of public city transport rolling stock by purchase and modernization (purchase of busses category MIDI and MINI, tram modernization K2 and T3, trolleybuses modernization, modernization and conversion of busses to the CNG drive)
- Solution of urgent operation problems – constructions, which are connected directly with providing public city transport operation (reconstruction of tram route Obchodná, project for reconstruction tram route Kapucínska, project for trolleybus route Dlhé diely)
- Building the base of technical infrastructure – the base for maintenance of railway routes, stops, road motor cars and maintenance of cable distribution (constructing of new workshops and social equipments for the workers in maintenance)
- Creation suitable social conditions for employees in the all activities, which DPB, a.s. provides (social character constructions)
- Renewal and improvement of machines and equipments, which are used for reparation and maintenance

Another part of capital expenses was used for fund instalment of bank or supplier loans, which were offered to the financing investment actions in the past (equipment of tariff system, reconstruction tram route in the sector Mostová-Jesenského, purchase of busses MIDI and MINI).

The financing of investment actions was provided from the capital source of city, from the loan for financing projects and priority of development of Capital of SR Bratislava.

### Capital expenses on investments used in the years 2003 – 2005

(thous. SKK)

FACT - FINANCING FROM RESOURCE						
	Year	Annual plan	State budget	City budget	Others	Together
<b>INVESTMENT TOGETHER</b>	<b>2005</b>	<b>330 900  </b>	<b>0  </b>	<b>328 224  </b>	<b>45 128  </b>	<b>373 352  </b>
	2004	415 585	220 140	166 724	28 591	415 455
	2003	474 600	220 250	157 855	70 017	448 122
<b>From it: BUILDINGS</b>	<b>2005</b>	<b>146 800  </b>	<b>0  </b>	<b>144 214  </b>	<b>0  </b>	<b>144 214  </b>
	2004	191 779	22 468	140 720	28 591	191 779
	2003	177 286	40 181	40 605	69 253	150 039
<b>MACHINES TECHNOLOGY</b>	<b>2005</b>	<b>184 100  </b>	<b>0  </b>	<b>184 010  </b>	<b>45 128  </b>	<b>229 138  </b>
	2004	223 806	197 672	26 004	0	223 676
	2003	297 314	180 069	117 250	764	298 083



## MESTSKÁ HROMADNÁ DOPRAVA

**V roku 2005 boli výkony MHD splnené nasledovne:**

Vozové km	Ročný projekt rok 2005	Upravený plán rok 2005	Skutočnosť rok 2005	Skutočnosť rok 2004	Skutočnosť (tis. vzkm) rok 2003
Električky	11 523	11 523	11 407	11 380	11 145
Trolejbusy	5 532	5 401	5 350	5 213	5 343
Autobusy	25 952	25 819	25 966	26 315	25 931
<b>SPOLU vzkm</b>	<b>43 007</b>	<b>42 743</b>	<b>42 723</b>	<b>42 908</b>	<b>42 419</b>

**Podiel jednotlivých trakcií na odjazdených vozových kilometroch - skutočnosť rok 2005**

Vozové km v tis. vzkm/rok



11 407

Vozové km v %

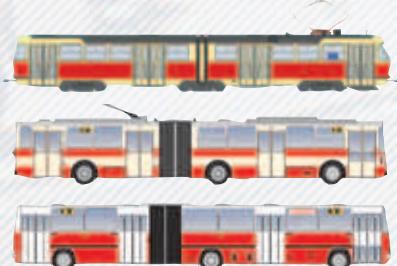


26,7

Miestové km	Ročný projekt rok 2005	Upravený plán rok 2005	Skutočnosť rok 2005	Skutočnosť rok 2004	Skutočnosť (tis. mkm) rok 2003
Električky	1 338 188	1 338 188	1 330 175	1 324 014	1 297 777
Trolejbusy	475 264	462 622	457 289	449 475	458 772
Autobusy	2 381 236	2 368 524	2 380 118	2 429 313	2 399 436
<b>SPOLU mkm</b>	<b>4 194 688</b>	<b>4 169 334</b>	<b>4 167 582</b>	<b>4 202 802</b>	<b>4 155 985</b>

**Podiel jednotlivých trakcií na odjazdených miestových kilometroch - skutočnosť rok 2005**

Miestové km v tis. mkm/rok



1 330 175

Miestové km v %



31,9

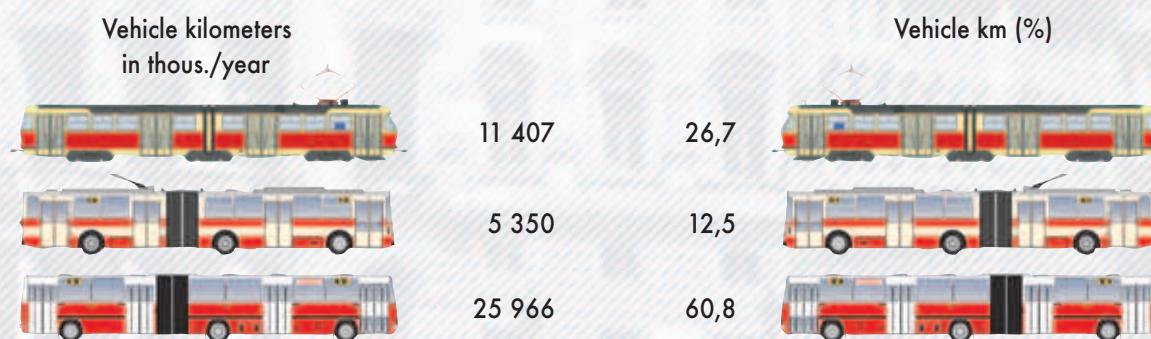


## CITY PUBLIC TRANSPORT

In the year 2005 were capacity of city public transport fulfill as follow:

Vehicle km	Annual project 2005	Adapted plan 2005	Reality 2005	Reality 2004	Reality 2003	(th. vehicle km)
Trams	11 523	11 523	11 407	11 380	11 145	
Trolleybusses	5 532	5 401	5 350	5 213	5 343	
Busses	25 952	25 819	25 966	26 315	25 931	
<b>TOGETHER</b>	<b>43 007</b>	<b>42 743</b>	<b>42 723</b>	<b>42 908</b>	<b>42 419</b>	

Traction share on vehicle kilometers – reality 2005



Place km	Annual project 2005	Adapted plan 2005	Reality 2005	Reality 2004	Reality 2003	(th. place km)
Trams	1 338 188	1 338 188	1 330 175	1 324 014	1 297 777	
Trolleybusses	475 264	462 622	457 289	449 475	458 772	
Busses	2 381 236	2 368 524	2 380 118	2 429 313	2 399 436	
<b>TOGETHER</b>	<b>4 194 688</b>	<b>4 169 334</b>	<b>4 167 582</b>	<b>4 202 802</b>	<b>4 155 985</b>	

Traction share on place kilometers – reality 2005



## VÝROČNÁ SPRÁVA DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA 2005

Dopravnému podniku Bratislava, a.s. boli v roku 2005 poskytnuté finančné prostriedky na čiastočnú úhradu nákladov na reálizáciu výkonov vo verejnom záujme - prevádzku MHD nasledovne:

(tis. Sk)

	Plán 2005	Skutočnosť 2005	Skutočnosť 2004	Skutočnosť 2003
Bežné výdavky zo ŠR	x	x	726 520	694 120
Bežné výdavky z RM	1 085 000	1 085 000	327 800	280 000
<b>BEŽNÉ VÝDAVKY SPOLU</b>	<b>1 085 000  </b>	<b>1 085 000  </b>	<b>1 054 320  </b>	<b>974 120  </b>

Prepravné výkony v MHD boli v roku 2005 realizované električkovou, autobusovou a trolejbusovou dopravou v nasledujúcej štruktúre:

Typ dopravy	Počet vozidiel výprava	Počet liniek (vrátane nočných)	Dĺžka prepravej- siete (v km)	Prepravná dĺžka liniek (v km)
Električky	169	13	36,7	267,4
Trolejbusy	86	12	39,0	179,5
Autobusy	368	92	397,1	1 918,7
<b>SPOLU</b>	<b>623  </b>	<b>117  </b>	<b>472,8  </b>	<b>2 365,6  </b>

### Tržby MHD

(tis. Sk)

Typ dopravy	Plán 2005	Skutočnosť 2005	Skutočnosť 2004	Skutočnosť 2003
Električky	306 673	307 674	298 328	291 740
Trolejbusy	106 225	105 742	101 019	103 263
Autobusy	543 102	555 748	555 529	544 908
<b>SPOLU</b>	<b>956 000  </b>	<b>969 164  </b>	<b>954 876  </b>	<b>939 911  </b>

### Podiel jednotlivých trakcií na tržbách MHD celkom - skutočnosť rok 2005

Tržby MHD celkom/v tis. Sk



307 674

105 742

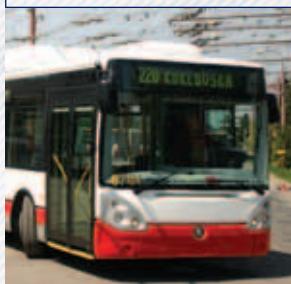
555 748

Podiel trakcií na tržbách MHD (%)

31,7

10,9

57,4



## ANNUAL REPORT DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA 2005

To DPB, ltd were in the year 2005 given financial subsidy for partial costs settlement to realize capacity of transport in public interest as follow:

	Plan 2005	Reality 2005	Reality 2004	Reality 2003
Current subsidy from state budget	x	x	726 520	694 120
Current subsidy from city budget	1 085 000	1 085 000	327 800	280 000
<b>CURRENT SUBSIDY TOGETHER</b>	<b>1 085 000  </b>	<b>1 085 000  </b>	<b>1 054 320  </b>	<b>974 120  </b>

Capacity of city public transport was realized by tram, trolleybus and bus in the follow structure:

Type of transport	Number of vehicles	Number of lines (including night)	Length of transport net (km)	Length of transport lines (km)
Trams	169	13	36,7	267,4
Trolleybusses	86	12	39,0	179,5
Busses	368	92	397,1	1 918,7
<b>TOGETHER</b>	<b>623  </b>	<b>117  </b>	<b>472,8  </b>	<b>2 365,6  </b>

### Revenues from city public transport

(thous. SKK)

Type of transport	Plan 2005	Reality 2005	Reality 2004	Reality 2003
Trams	306 673	307 674	298 328	291 740
Trolleybusses	106 225	105 742	101 019	103 263
Busses	543 102	555 748	555 529	544 908
<b>TOGETHER</b>	<b>956 000  </b>	<b>969 164  </b>	<b>954 876  </b>	<b>939 911  </b>

### Traction share on revenues from city public transport – reality 2005

Revenues from city public transport in thous. SKK



Traction share on revenues from city public transport (%)



## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre akcionára a vedenie spoločnosti  
**DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Bratislava**

Uskutočnili sme audit pripojenej účtovnej závierky spoločnosti DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Olejkárska 1, 814 52 Bratislava za rok 2005, ktorá obsahuje súvahu zostavenú k 31. decembru 2005, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok, ktorý k uvedenému dátumu skončil a poznámky. Za uvedenú účtovnú závierku je zodpovedný manažment spoločnosti, menovite Ing. Ján Zachar, predseda predstavenstva, Ing. Viliam Majda, riaditeľ ekonomickej rezortu, Ing. Jozef Šitz, vedúci odboru financovania a účtovníctva a Ing. Antónia Jakubíková, vedúca oddelenia účtovníctva. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke, na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnil manažment, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Nemožno ho považovať za daňový audit a nebol zameraný na odhalovanie sprenevery.

Sme presvedčení, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

**Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2005 a výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.**

Bratislava, 5. apríla 2006

KREDIT AUDIT, spol. s r.o.  
Prievozská 14/A  
821 09 Bratislava  
Obchodný register:  
Okresný súd Bratislava 1,  
Odd. Sro vl. č. 8167/B  
Licencia SKAu č. 70

Ing. Milada Halássová  
zodpovedný audítorka  
Licencia SKAu č. 46



INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

for shareholders and management of  
**DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Bratislava**

We audited the accompanying financial statements of DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Olejkárska 1, 814 52 Bratislava for the year 2005, which includes balance sheet as at 31 December 2005, related profit and loss statement for the year ended as at the date and notes. The management of the Company, Mr. Ján Zachar M.Sc., Chairman of the Board of Directors, Mr. Viliam Majda, M.Sc., Director of the Financial Department, Mr. Jozef Šitz M.Sc., Director of the Economical and Accounting Section, and Mrs. Antónia Jakubíková, M.Sc., Director of the Accounting Department, shall be responsible for the preparation of the financial statements. Our responsibility was to express our opinion on these financial statements, based on the results of our audit.

Our audit was carried out in accordance with International Auditing Standards, which require that the audit is planned and performed so as to obtain objective evidence about whether the financial statements are free of material misstatements. The audit covers the random verification of evidences, proved by sums and other data in the financial statement. The audit includes the assessment of the application of accounting principles used at drawing up the financial statement and important estimations of pricing applied by the management when preparing the financial statement and the assessment of the financial statement as a whole. The audit shall not be regarded as a tax audit and the audit was not focused on detection of misappropriation of funds.

We are confident, that the audit provided us with an objective basis for our statement.

**In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Company as at 31 December 2005 and the results of its operations for the particular year, in accordance with the Accounting Act of the Slovak Republic.**

Bratislava, 5. April 2006

KREDIT AUDIT, spol. s r.o.  
Prievozská 14/A  
821 09 Bratislava  
Register of Companies:  
District Court Bratislava 1, Section: Sro, File No.: 8167/B  
SKAu Licence No. 70

Milada Halássová, M.Sc.  
Responsible Auditor  
SKAu Licence No. 46



## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

pre akcionára a vedenie spoločnosti  
**DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Bratislava**  
o overení výročnej správy za rok 2005

V súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi sme uskutočnili audit účtovnej závierky spoločnosti DOPRAVNÝ PODNIK BRATISLAVA, a.s., Bratislava za rok, ktorý sa skončil k 31. decembru 2005.

Účtovná závierka v rozsahu údajov uvedených v tejto výročnej správe je od auditovanej účtovnej závierky odvodená. V našej správe audítora zo 5. apríla 2006 sme vyjadrili názor, že účtovná závierka spoločnosti, od ktorej sú údaje vo výročnej správe odvodené, vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti k 31. decembru 2005 a výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Pre lepšie porozumenie finančnej situácie a výsledkov hospodárenia za dané obdobie a porozumenie rozsahu vykonaného auditu, má sa táto účtovná závierka v zverejnenom rozsahu čítať s kompletou účtovnou závierkou, od ktorej bola odvodená a so správou audítora k tejto kompletnej účtovnej závierke.

Bratislava, 24. apríla 2006

KREDIT AUDIT, spol. s r.o.  
Prievozská 14/A  
821 09 Bratislava  
Obchodný register:  
Okresný súd Bratislava 1,  
Odd. Sro vl. č. 8167/B  
Licencia SKAu č. 70

Ing. Milada Halássová  
zodpovedný audítorka  
Licencia SKAu č. 46



A handwritten signature of Ing. Milada Halássová.



A handwritten signature of Ing. Milada Halássová.